

## საქართველოს სტანდარტი

---

სურსათის გადამამუშავებელი დანადგარები - მბრუნავი საჭრელი კამერები -  
უსაფრთხოების და ჰიგიენის მოთხოვნები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 12855:2003+A1:2010/2019

## საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 12855:2003+A1:2010 „სურსათის გადამამუშავებელი დანადგარები - მბრუნავი საჭრელი კამერები - უსაფრთხოების და ჰიგიენის მოთხოვნები”

## 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016304

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

## Food processing machinery - Rotating bowl cutters - Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires - Cutters à cuve tournante - Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Kutter mit umlaufender Schüssel - Sicherheits- und Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 2 July 2003 and includes Amendment 1 approved by CEN on 30 April 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.





EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Contents

page

Foreword.....	3
Introduction .....	4
<b>1 Scope .....</b>	<b>5</b>
<b>2 Normative references .....</b>	<b>7</b>
<b>3 Terms and definitions .....</b>	<b>8</b>
<b>4 List of hazards.....</b>	<b>9</b>
4.1 General.....	9
4.2 Mechanical hazards .....	9
4.3 Electrical hazards .....	11
4.4 Hydraulic hazards .....	11
4.5 Hazard from loss of stability.....	11
4.6 Noise hazard.....	11
4.7 Hazard from use of gases (N <sub>2</sub> , CO <sub>2</sub> and steam).....	11
4.8 Hazards from non-compliance with ergonomic principles .....	11
4.9 Hazards from non-compliance with hygiene principles .....	11
<b>5 Safety requirements and/or measures .....</b>	<b>12</b>
5.1 General.....	12
5.2 Mechanical hazards .....	12
5.3 Electrical Hazards .....	18
5.4 Hydraulic and pneumatic hazards .....	21
5.5 Hazard from loss of stability.....	21
5.6 Noise reduction.....	21
5.7 Hazard from use of gases (N <sub>2</sub> , CO <sub>2</sub> and steam).....	21
5.8 Ergonomic requirements .....	22
5.9 Hygiene and cleaning.....	22
<b>6 Verification of safety requirements and/or safety measures .....</b>	<b>24</b>
<b>7 Information for use .....</b>	<b>25</b>
7.1 General.....	25
7.2 Operating instructions .....	25
7.3 Training of operators.....	27
<b>8 Marking .....</b>	<b>27</b>
<b>Annex A (normative) Common hazards for food processing machines and reduction requirements applicable to rotating bowl cutters .....</b>	<b>29</b>
<b>Annex B (normative) Noise test code for rotating bowl cutters (grade 2) .....</b>	<b>31</b>
<b>Annex C (normative) Design principles to ensure cleanability of rotating bowl cutters.....</b>	<b>33</b>
<b>Annex ZA (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC  .....</b>	<b>39</b>
<b>Bibliography .....</b>	<b>40</b>

## Foreword

This document (EN 12855:2003+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 "Food processing machinery - Safety and hygiene specifications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-04-30.

This document supersedes EN 12855:2003.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

It is one of a series of standards which have been prepared for machines and equipment for meat processing in accordance with EN 1672-2.

**A1** *deleted text* **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## Introduction

This standard covers rotating bowl cutters with optional loading and unloading devices.

**A1** This document is a type C standard as stated in EN ISO 12100.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and hazardous events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A or B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard. **A1**